

Porównanie tłumaczeń II Kronik 30:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W czternastym zaś dniu drugiego miesiąca zabili baranka paschalnego.* Kapłani zaś i Lewici ukorzyli się i poświęcili, i wnieśli ofiary całopalne do domu JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie, w czternastym dniu drugiego miesiąca, zabili baranka paschalnego. Kapłani i Lewici ukorzyli się, poświęcili i składali w świątyni JAHWE ofiary całopalne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem zabili baranka paschalnego czternastego dnia, w drugim miesiącu. A kapłani i Lewici, będąc zawstydzeni, poświęcili się i przyprowadzili całopalenia do domu JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem ofiarowali baranka wielkanocnego, dnia czternastego, miesiąca wtórego; a kapłani i Lewitowie zawstydzivszy się, poświęcili się, a przywozili całopalenie do domu Pańskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ofiarowali Faszę czternastego dnia miesiąca wtórego; kapłani też i Lewitowie na koniec poświęciwszy się, ofiarowali całopalenia w domu PANSKIM.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ofiarowali potem paschę czternastego dnia miesiąca drugiego. Zawstydzeni kapłani i lewici oczyszczali się i mogli wnosić całopalenia do świątyni Pańskiej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem czternastego dnia drugiego miesiąca zabili baranka paschalnego. Zawstydzeni kapłani i Lewici poświęcili się i wnieśli ofiary całopalne do świątyni Pańskiej,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zabijali ofiarę paschalną czternastego dnia drugiego miesiąca, a kapłani i lewici zawstydzili się i uświęcili, i wnosili ofiary całopalne do domu JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czternastego dnia drugiego miesiąca zabili baranki paschalne, a skruszeni kapłani i lewici oczyścili się, aby wejść z ofiarami całopalnymi do domu JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ofiarowali więc Paschę czternastego dnia, w drugim miesiącu; kapłani zaś i lewici zawstydzivszy się [swej opieszałości], dokonali swego oczyszczenia i ofiarowali całopalenie w Świątyni Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зарізали пасху в чотирнадцятому (дні) другого місяця. І священики і Левіти навернулися і очистилися і внесли цілопалення до господнього дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem, dnia czternastego, drugiego miesiąca, zabili ofiarę Paschy; zaś zawstydzeni kapłani i Lewici, poświęcili się, po czym przyprowadzali całopalenie do Domu WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie zarżnęli ofiarę paschalną, czternastego dnia miesiąca drugiego; a kapłani i Lewici byli upokorzeni, toteż uświęcili się i przynieśli całopalenia do domu JAHWE.

¹⁾ baranka paschalnego, פֶּסַח , tj. Paschę. pod. w w. 17.